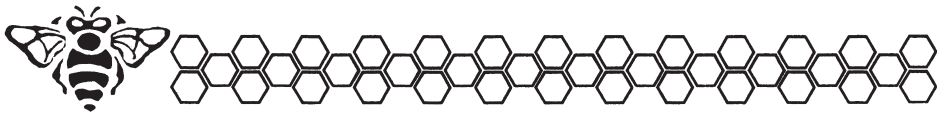


STUDIA PHILOLOGICA



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В. В. ВИНОГРАДОВА

Н. А. КОЖЕВНИКОВА, Э. Ю. ПЕТРОВА

МАТЕРИАЛЫ К СЛОВАРЮ
МЕТАФОР И СРАВНЕНИЙ
РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
XIX—XX вв.

ВЫПУСК 4:
«КАМНИ, МЕТАЛЛЫ»

ВЫПУСК 5:
«ТКАНИ, ИЗДЕЛИЯ ИЗ ТКАНЕЙ»

Ответственный редактор
Л. Л. Шестакова

2-е издание



Издательский Дом ЯСК
Языки славянской культуры
Москва
2017

УДК 80/81
ББК 81.2Рус-4
К 58

Кожевникова Н. А., Петрова З. Ю.

К 58 Материалы к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX—XX вв. Вып. 4: «Камни, металлы»; Вып. 5: «Ткани, изделия из тканей» / Отв. ред. Л. Л. Шестакова. — 2-е изд. — М.: Издательский Дом ЯСК: Языки славянской культуры, 2017. — 680 с. — (Studia Philologica).

ISBN 978-5-94457-317-9

В издании представлены четвертый и пятый выпуски «Материалов к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX—XX вв.». В основу этого словаря положен принцип семантического поля, или тезаурусный принцип группировки тропов, в возможно более полном объеме охвата образных полей.

Помимо принципа семантических полей, материал в словаре располагается и по диахроническому принципу. Кроме представления о составе системы компаративных тропов и о ее развитии, из «Материалов...» можно также получить данные, касающиеся временных характеристик этой системы (ее состава в разные периоды развития языка художественной литературы).

Таким образом, словарь показывает систему образных средств русской литературы в ее связи с поэтической картиной мира и эволюцию этой системы.

Четвертый выпуск словаря включает расположенные в идеографическом порядке метафоры и сравнения, в которых различные реалии (человек, душа, мысль, слово, время, свет, огонь, ветер и т. д.) сравниваются с камнями и металлами. В пятом выпуске собраны компаративные тропы, образы сравнения которых относятся к семантическому классу «Ткани, изделия из тканей».

Явно выделены формальные подклассы компаративных тропов — метафоры (включая метафоры-загадки, генитивные метафоры, метафорические перифразы, конструкции отождествления), сравнения, конструкции параллелизма, метаморфозы. Среди сравнений выделены сравнения как таковые, сравнения с глаголами (основание сравнения — глагол), с прилагательными, сравнения-приложения.

Словарь может быть полезен для различных исследований по теории и истории языка художественной литературы, в практике вузовского и школьного преподавания. Он представляет интерес и для самого широкого круга читателей, интересующихся образными средствами русского языка и литературы.

УДК 80/81
ББК 81.2Рус-4

ISBN 978-5-94457-317-9



9 785944 573179 >

© Н. А. Кожевникова (наследники), З. Ю. Петрова, 2017
© Издательский Дом ЯСК, 2017
© Языки славянской культуры, 2017

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	9
ВЫПУСК 4 «КАМНИ, МЕТАЛЛЫ»	
ЧЕЛОВЕК	17
Человек в целом	17
Совокупности людей	39
Тело человека, части тела	40
Жизнь, смерть, возраст	105
Судьба, жизненные обстоятельства, события	107
Физические и психофизические состояния и свойства	109
Душа, сердце, дух	113
Интеллект	121
Воля, свойства характера, способности	127
Категории духовного мира, мораль	131
Чувства, душевные состояния	132
Языковые явления	140
Общефилософские категории	159
Социальный план человека	160
ВРЕМЯ	164
ОКРУЖАЮЩИЙ МИР	168
Мир, вселенная, воздух, небо	168
Температурные характеристики	180
Звук	181
Звук. Общие понятия	181
Звуки, производимые органами речи	182
Музыка	189
Природные звуки	191
Другие звуки	193
Свет	194
Свет. Общие понятия	194
Световые явления в природе	202
Светила	209

Части суток	221
Времена года, месяцы	227
Искусственный свет	229
Огонь	230
Дым	231
Атмосферные явления	231
Вода	247
Земля, рельеф	273
Регионы и участки суши	279
Растения	279
Цветы	279
Трава, мох	283
Кусты, деревья	285
Злаки	292
Ягоды, фрукты	296
Овощи	301
Грибы	301
Птицы	302
Звери	306
Насекомые	309
Рыбы	311
Змеи и другие пресмыкающиеся	312
Моллюски	313
Предметы, сделанные руками человека	313
Строения, части строений	313
Город, населенный пункт	314
Предметы домашнего обихода	315
Еда, напитки	315
Оружие	320
Орудия письма	320
Ткани, изделия из тканей, кожи, меха	320

ВЫПУСК 5 «ТКАНИ, ИЗДЕЛИЯ ИЗ ТКАНЕЙ»

ЧЕЛОВЕК	325
Человек в целом	325
Совокупности людей	332
Части тела человека	333
Жизнь, смерть, возраст	350
Судьба, жизненные обстоятельства, события	353
Физические и психофизические состояния и свойства	357
Душа, сердце, дух	359
Интеллект	361
Чувства, душевные состояния	368
Свойства характера	375
Языковые явления	376

Социальный план человека	382
Категории духовного мира, мораль	387
Общефилософские категории	388
ВРЕМЯ	389
ОКРУЖАЮЩИЙ МИР	394
Природа	394
Мир, вселенная, воздух, небо	395
Температурные характеристики	410
Звук	411
Звук. Общие понятия	411
Звуки, производимые органами речи	412
Музыка	414
Природные звуки	416
Другие звуки	418
Свет	418
Свет. Общие понятия	418
Световые явления в природе	441
Светила	455
Части суток	458
Времена года, месяцы	471
Огонь	474
Дым	477
Атмосферные явления	482
Вода	540
Другие жидкости	560
Пар	560
Земля, рельеф	561
Птицы	572
Насекомые	581
Звери	584
Рыбы	587
Змеи и другие пресмыкающиеся	588
Растения	588
Листья, ветви, деревья	588
Цветы	612
Трава	619
Водоросли	627
Злаки	628
Мох	632
Ягоды	633
Грибы	634
Орехи, овощи, другие плоды	634
Предметы, сделанные руками человека	635
Строения, части строений	635
Другие сооружения	638

Город, населенный пункт	638
Средства передвижения	640
Инструменты	641
Изделия из ткани, бумаги	641
Еда	642
Другие предметы	642
Контуры, линии, пятна	642
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ОБРАЗОВ СРАВНЕНИЯ И МЕТАФОРИЧЕСКИХ ПРЕДИКАТОВ	
К ВЫПУСКУ 4 «КАМНИ, МЕТАЛЛЫ»	644
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ОБРАЗОВ СРАВНЕНИЯ И МЕТАФОРИЧЕСКИХ ПРЕДИКАТОВ	
К ВЫПУСКУ 5 «ТКАНИ, ИЗДЕЛИЯ ИЗ ТКАНЕЙ»	651
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПРЕДМЕТОВ СРАВНЕНИЯ	660
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПИСАТЕЛЕЙ С ПРИНЯТЫМИ СОКРАЩЕНИЯМИ	
	672

ВВЕДЕНИЕ

Создаваемый словарь ставит своей целью показать систему метафор и сравнений русской литературы XIX–XX (теперь уже XIX–XXI вв.) и эволюцию этой системы. Соответственно словарь строится на двух основных принципах — идеографическом, принципе семантического поля, и диахроническом. Говоря вкратце, идеографический принцип создания словаря состоит в следующем: и обозначения реальных, и их образные соответствия в языке художественной литературы группируются в семантические поля, которые образуют метафорическую картину мира. Используя теорию семантического поля, составители словаря исходят из конкретных опорных слов компаративных тропов, которые группируются во все более широкие рубрики, согласно идеографической классификации лексики.

Эта классификация применялась и в первых трех выпусках «Материалов к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX–XX вв.»: «Птицы», «Звери, насекомые, рыбы, змеи» и «Растения». Наиболее крупные семантические категории в ней — «Человек», «Время» и «Окружающий мир». В основном она одна и та же во всех выпусках словаря, с небольшими модификациями, вызванными особенностями конкретных групп тропов в каждом выпуске.

Структура каждой словарной статьи четвертого выпуска определяется структурой семантического класса «Камни, металлы». При расположении материала в словарной статье учитываются семантические отношения в этом поле, основным из которых является отношение «род — вид». Видовое подразделение элементов рассматриваемого семантического класса проводится примерно следующим образом: «Камни»: *камень, кремль, мрамор, гранит, булыжник*; «Другие минералы и получаемые из них материалы»: *гипс, известняк, уголь, глина, асбест, алебастр, фарфор, стекло, хрусталь* и т. д.; «Драгоценные и полудрагоценные камни»: *жемчуг, алмаз, бриллиант, изумруд, яхонт, янтарь, хризолит, рубин, сапфир, берилл, опал, агат, гаццинт, топаз, бирюза, яшма, аметист, оникс, аквамарин, хризопраз, колчедан* и т. д.; «Металлы, сплавы»: *железо, свинец, медь, алюминий, ртуть, чугун, жесть, бронза* и т. д.; «Драгоценные металлы»: *золото, серебро, платина*.

Помимо наименований собственно минералов и металлов, в данный выпуск словаря включено в качестве образов сравнения некоторое количество элементов тематически близких семантических классов: «Украшения из металлов и камней»: *бисер, стеклярус, бусы, ожерелье*; «Металлические деньги»: *деньги, червонец, копейка, монетка, медяки*.

Кроме родо-видовых наименований, в рассматриваемый класс слов включаются названия процессов, происходящих с камнями и металлами: *шлифовать, ржавчина, закалка* и пр. Довольно часто встречаются элементы, обозначающие переход металла в жидкое состояние (плавление): *плавиться, сплавить в единый слиток, жидкий свинец, расплавленный свинец, расплавленное железо*.

Выделяются также немногочисленные группы слов и словосочетаний, связанные семантическими инвариантами «собрание драгоценных металлов и камней»: *золотой запас, алмазный фонд* и «месторождение»: *залежь, золотая жила, золотоносная жила*, встречающиеся, например, в таких контекстах: «<...> любое разукрасят жилище Эти книги премудрости вечной самой. А какие в них ритмы! А какая в них *залежь* Слов ядреных и точных русского языка!» (Северянин), «Разве хмурый твой вид передаст Чувств твоих рудоносную *залежь*, Сердца тайно светящийся пласт?» (Пастернак).

Среди семантических отношений, связывающих элементы этого класса, можно также назвать отношение синонимии: *жемчуг — перл, бурмитское зерно*. Весьма активно отношение словообразовательной деривации, в основном связывающее названия камней и металлов и соответствующие прилагательные-дериваты: *каменный* (например, о человеке: *камень*: «В оцепенении стоял <...> Меж камней хладным *камнем*» (Жуковский) — *каменный*: «Его чело, его покойный взор Смутили чернь, и шепотом укор Пронесся — будто листьев трепетанье. “Он *каменный!*” — промолвил кто-то» (Одоевский)), *железный, золотой, серебряный, янтарный, изумрудный, хрустальный, опаловый, алебастровый, фарфоровый* и пр. Производные прилагательные могут служить средним звеном дальнейшей словообразовательной цепочки: *мрамор — мраморный — мраморность*: «*Мрамор* плеч <...> Был разрисован жилкой голубою» (Лермонтов) — «“Какая гадость!” — сказал он себе еще раз, взглянув на полуобнаженную женщину с великолепными *мраморными* плечами и руками и с своей победоносной улыбкой» (Л. Толстой) — «В обнаженных плечах и руках Кити чувствовала холодную *мраморность*...» (Л. Толстой).

Довольно часто производные прилагательные становятся основой составных наименований, выполняющих роль образов сравнения и пополняющих материалы словаря: *каменная статуя* («все мои слова отскакивали от нее, как от каменной статуи» (Тургенев)), *каменное изваяние* («Но многие сидят неподвижно, в позе каменных изваяний» (Л. Андреев)), *медный слиток* («Молчит он; медным слитком Застыла воля» (Шенгели)), *каменная глыба* («Крестьяне — каменные глыбы» (Мандельштам)), «Слова короля каменной глыбой легли на том пути, по которому рыскал голод, умноженный на девять голов» (Бабель)). Подобные составные наименования варьируют, разнообразят образные соответствия реалий: они сравниваются не только с камнем, но и с каменной статуей, каменным изваянием, каменной глыбой. Солнечный свет — *золото* («Солнце лило свое золото на мрачные стены саклей с плоскими кровлями и, облекая их в разнообразные тени, придавало им приятную наружность» (Марлинский)), *золотой, золотые осколки* («На неожиданном краю земли Лежала лодка в золотых осколках Последнего, разбившегося солнца <...> За черным мысом вспыхнуло сиянье, И золото в свинец перелилось» (Н. Тихонов)). Ландыши — *фарфор* («И ландыша фарфор душистый В девичьем узелке волос» (Крандиевская)), *фарфоровые чашечки* («Ландыши — фарфоровые чашечки — Хороши в лесу» (Глазков)).

Несколько реже, чем с производными прилагательными, составные наименования в качестве образов сравнения встречаются и с существительными: судьба — *кусок свинца* (ср. *свинцовая* судьба), слова — *куски чугуна* (ср. *чугунные* слова), воздух — *призма из хрусталя* (ср. воздух — *хрусталь*, *хрустальный*).

Помимо дериватов-прилагательных, от обозначений камней и металлов образуются глаголы: *каменеть*, *окаменеть*, *чугунеть* и т. п. и существительные: глаза — *стекляшки*: «бледно-голубые глаза — Кукольные стекляшки базарной выделки» (Липкин) (ср. *стеклянные*, *стекло*), слово — *свинчатка*: «И слово в губах, как свинчатка в кулак» (Шершеневич) (ср. *свинец*, *свинцовое*), строки — *железки*: «И только строк железки Внушительны и вески, Как те метеориты! Как все метеориты!» (Глазков) (ср. *железный* стих).

От названий драгоценных камней с помощью суффикса *-ин-* образуются слова со значением единичного предмета в ряду одинаковых: *жемчуг* — *жемчужина*, *хрусталь* — *хрусталинки* и пр.

Среди дериватов встречаются неологизмы, например: глаза — *бирюзники* (А. Белый), *бирюзиться* (Северянин) (ср. глаза — *бирюза*, *бирюзовые*), ручей — *хрустальиться* (В. Моница) (ср. *хрусталь*, *хрустальный*), *свинцовоночие* (Маяковский) (ср. *свинцовая* ночь), *поззожемчуга* (Северянин).

Довольно часто в классе «Камни, металлы» образ сравнения представляет собой сочетание имени существительного с предлогом *из*: глаза — *из изумруда*, слова — *из злата и сапфира*, море — *из хризолита*, поля — *из алюминия*.

Отличительная черта рассматриваемого класса тропов — значительное количество сложных прилагательных. У таких прилагательных к данному классу могут принадлежать либо все элементы: *серебряно-брильянтовый* стих (Северянин), *сапфирно-изумрудно-агатовые* очи (Сельвинский), либо один из них: *чугунно-летучие* тучи (Замятин), *опалово-белая* вода (Гиляровский).

В пятом выпуске представлены тропы, образы сравнения которых относятся к семантическому классу «Ткани, изделия из тканей». Соответственно, основные подклассы, в которые группируются опорные слова тропов в словарных статьях, — это «Ткани» и «Изделия из тканей». В первую группу, кроме родового слова *ткань*, входят обозначения разнообразных тканей — дорогих: *бархат*, *атлас*, *парча*, *глазет*, *шелк*, *муар*, особо тонких тканей: *газ*, *кисея*, *тюль*, *флёр* и т. д., более простых, повседневных тканей, например: *ситец*, *байка*, *фланель*, и дешевых, грубых — *рогожа*, *посконь*, *рядно*, *мешковина*, *дерюга* и др., особых видов тканей: *кружево*, *ажур*, *шитье*; среди названий тканей встречаются старинные: *алтабаз*, *оксамит* (*аксамит*), *виссон*. В группу «Изделия из тканей» входит подкласс «Одежда» с родовыми словами *одежда*, *одевание*, *убор*, тоже объединяющий очень разнотипные видовые наименования, с разной стилистической окраской: высокой стилистической окраской отличаются названия царских облачений: *порфира*, *багряница*, *мантия*, названия древнеримских и древнегреческих предметов одежды: *пеплум*, *тога*, *гиматий*, *стола*, *туника*, *хитон*, обозначения облачения церковнослужителей и монахов: *риза*, *схима*, *орарь*, *епитрахиль*, *стихарь*, названия погребальной одежды или покрывала: *саван*, *плащаница*. Ряд названий стилистически нейтральны или имеют стилистически сниженную, бытовую окраску: *платье*, *брюки*, *юбка*, *гимнастерка*, *мундир*, *накидка*, *плащ*, *блуза*, *капот*, *салон*, *рубашка*, *рубаша* и т. д. Отдельные группы составляют названия крестьянской, деревенской

одежды: *армяк, жупан, зипун, порты, разлетайка, сарафан, телогрея* и др., названия белья: *белье, дессу, трико, подвязки*, названия траурной одежды: *траур, плерезы*, названия ветхой, изношенной одежды: *лохмотья, отрепья, обноски, рубище* и пр., названия деталей одежды: *рукав, подол, воротник*; названия различных элементов костюма, предметов для отделки одежды: *пояс, лента, оборка, рюшь, тесьма, кант, позумент* и др. Кроме подкласса «Одежда», в группу «Изделия из тканей» входят названия головных уборов: *плат, платок, фата, косынка, митра, кокошник, капор, колпак, шапка, кепка* и пр., названия постельных принадлежностей: *постель, простыня, одеяло, подушка, тюфяк*, названия других изделий: *покрывало, покров, завеса, занавес, ковер, парус, ветрила, знамя, флаг, штандарт, орифламма, скатерть, тряпка, ветошь, обтирка* и пр. Кроме того, в описываемый выпуск словаря включается обозначение *нить* как основа для производства ткани, а также *нитка, пряжа, кудель* и названия изделий из перекрещивающихся нитей: *сеть, сетка, невод*. В ряде случаев, не столь последовательно, как элементы класса «Ткани», в словарь включаются и элементы смежных семантических классов — *кожа, шкура, мех, пух, вата, войлок* — и названия изделий из них: *шуба, полость, бурка*; включаются и некоторые названия обуви. Отдельную группу составляют глаголы и отглагольные существительные, обозначающие различные действия с тканями: *ткать, тканье, шить, вышивать, вышивка, стегать, строчка, расстилать, утюжить*.

В каждой части словарной статьи материал разграничивается далее по формально-синтаксическим типам конструкций, в которых встречаются опорные слова тропов. Основные из них — метафоры, включая метафоры-загадки, генитивные метафоры, метафорические перифразы, конструкции отождествления (сокращенно — «Мтф.»), и сравнения. Среди сравнений выделяются сравнения, у которых основание сравнения — глагол (сокращенно — «Ср. с гл.»), прилагательное («Ср. с прил.»), причастие («Ср. с прич.»), субстантивное словосочетание («Ср. с субст. словосоч.») и без основания сравнения («Ср.»). Выделяются также конструкции параллелизма и метаморфозы (сокращенно — «Мтмрф.»).

Сравнения с глаголами и прилагательными группируются далее по семантической близости этих глаголов и прилагательных.

В ряде случаев при описании метафор и сравнений, характеризующих человека, в отдельные группы выделены контексты, характеризующие лиц мужского пола, лиц женского пола и контексты, в которых разграничение по полу нерелевантно (множества людей или обобщенный образ).

Что касается предметов сравнения, то в одну словарную статью объединяются синонимичные обозначения и дериваты, например: РУКА, РУКИ, РУЧКИ, ДЛАНЬ, РУЧИЩА, РУЧИЩИ. Приводятся те формы числа имен существительных — опорных слов тропов, которые встретились при сборе материала в языке художественной литературы (три варианта: и единственное, и множественное, только единственное, только множественное).

Во всех классах тропов материал подразделяется далее по времени, после большинства примеров в скобках приводится год написания или первой публикации соответствующего произведения.

Такая группировка материала в словаре позволяет проследить развитие системы метафор и сравнений в истории поэтического языка. Наиболее активно пополнение

классов тропов происходит за счет родо-видового отношения: круг обозначений камней и металлов, а также тканей в качестве образных соответствий определенных реалий со временем расширяется. Например, класс тропов «Небо — камень, драгоценный камень», в XIX веке включавший слова *бирюза, яхонт, сапфир*, в XX веке пополняется обозначениями *лунный камень, хризолит, жемчуг, амиант, эмаль, стекло, мрамор, фарфор* и др. В класс тропов «Небо — металл», в ранний период включавший элементы *свинцовое, свинец*, позже входят слова *железо, чугуны, сталь, жесть*. Лунный свет в XIX веке уподобляется серебру и жемчугу, позже появляются сравнения с золотом, расплавленным свинцом, медью, ртутью, хризолитом, кварцем. Солнечный свет вначале сравнивается с золотом, затем с оловом, свинцом, рубинами, хрусталими, кварцем.

Надо отметить, что в ряде случаев класс тропов, включавший видовые названия, развивается во времени за счет появления в нем родового обозначения. Например, в рассмотренном выше классе тропов «Небо — металл» в XX веке появляется метафорическое прилагательное *металлическое* — производное от видового обозначения *металл*: «Вдали, упираясь в *металлическое* небо, застыли на полном раскате заманчивые холмы в синеватом блеске и складках мрака...» (Набоков).

Эволюция классов тропов, пополнение их новыми элементами происходит и с помощью рассмотренных выше отношений словообразовательной деривации и составных наименований.

Основной источник «Материалов к словарю...» — поэзия и проза русских писателей XIX–XXI вв. При пополнении картотеки словаря активно привлекался Национальный корпус русского языка, как поэтический подкорпус, так и основной, отражающий, в частности, современное словоупотребление.

Словарь создан на основе картотеки метафор и сравнений, собранной Н. А. Кожевниковой, все классификации, применяемые в словаре, разработаны в соавторстве с ней, под ее руководством. Я благодарю всех, кто принимал участие в обсуждении четвертого и пятого выпусков «Материалов...», в особенности рецензентов Е. Ю. Кукушкину и С. Н. Шепелеву, ответственного редактора выпусков Л. Л. Шестакову.